

LA VOZ DE KY



FLOR DE TOLOACHE

LA BANDA FEMENINA NOMINADA A LOS LATIN GRAMMY® SE PRESENTARÁ EN COSMIC CHARLIE'S
LATIN GRAMMY NOMINATED FEMALE MARIACHI'S TO PERFORM AT COSMIC CHARLIE'S

PAGINA2

Información

Festival Latino a un mes!

p.6

Mi Primer Día de clases

p.14

The Latino Festival is one month away!

p.6

First day of school pictures

p.14

HOROSCOPOS
DIVERSIDAD PG.16

DEPORTES - SPORTS PG.22

La Voz de KY

P.O. Box 54516,
Lexington, KY 40555

(859) 621-2106

lavozdeky@yahoo.com

www.lavozky.com

Staff

Andrés Cruz Editor/Publisher

Cristian Caballero Fotógrafo

José Morales / **Camillo Quintana** Fotógrafo

Chris Rosenthal Design

Francisco Martínez Distribution

Contributing Columnists

Jorge Grosso • Elisa Ana Machado • David Agrinsoni
Randi Ewing

Las opiniones y artículos publicados en La Voz pertenecen exclusivamente a su autor y no necesariamente reflejan la política editorial. The opinions and articles published in La Voz belong exclusively to the author and do not necessarily reflect those of La Voz.

La Voz se distribuye para sus lectores y su uso es individual. El valor en efectivo de esta copia es de \$1.50. Personas que se llevan copias de La Voz por cualquier otra razón aparte de su uso en forma de lectura, serán propensas a persecución. La Voz is circulated to readers for their individual use. The cash value of this copy is \$1.50. Persons taking copies of La Voz for any reason other than for reading use are subject to prosecution .. La Voz Application to Mail at Periodicals Postage Rates is Pending at Lexington, KY

Celebra el Mes de la Hispanidad

Celebrate Hispanic Heritage Month

En septiembre gran cantidad de latinos conmemoran el día de la independencia en sus respectivos países. En los Estados Unidos, esa tradición se mantiene viva a través de los festivales, discursos, bailes y en la memoria colectiva de nuestra comunidad.

Con la llegada de las celebraciones del Mes de la Herencia Hispana y de la Independencia, los latinos en el Bluegrass volvemos nuestra mirada con gran alegría, y cierta nostalgia, hacia nuestros países, hacia nuestras raíces y costumbres.

Y es que no se trata de celebrar por celebrar y olvidar un poco el dolor de estar lejos de nuestros países. Se trata de celebrar para mantener vivas nuestras tradiciones, valores y luchas. Se trata también de reconstruir el escenario social de Kentucky con nuestra visibilidad, riqueza cultural y nuestro sudor.

Al hablar de reconstruir el escenario socio-económico hablamos en gran medida de eliminar las fronteras artificiales del racismo y el nacionalismo que tanto daño nos han hecho en el panorama histórico de nuestra región y el mundo. Es decir aprender a reconocernos como lo único que somos, seres humanos. Habitantes de un mismo espacio y recipientes de un mismo sueño: bienestar para todos.

Le invitamos a celebrar sus logros por más pequeños e insignificantes que parezcan. Le invitamos a celebrar tu historia, tus memorias pero ante todo tu futuro, tus expectativas, metas y esperanzas. Son éstas últimas las que en realidad abren nuevos caminos y ofrecen el combustible necesario para emprender tus sueños.

Como comunidad, estas fechas deben ser motivo para celebrar pero también razón para pensar más allá.... en nuestro legado a las futuras generaciones, en las oportunidades que dejaremos a los que vienen detrás, a los que habitarán nuestros barrios y cargarán con nuestras tradiciones, historia y cultura.

This September a great number of Latinos commemorate the independence of their respective countries. In the United States, this tradition is maintained through festivals, presentations, dances and the collective memory of our country.

With the arrival of the Hispanic Heritage Month and Independence celebrations, Latinos in the Bluegrass turn our gaze, with joy and a certain nostalgia, toward our countries, toward our roots and customs.

And it isn't about celebrating just to celebrate or to forget a little of the pain of being far from our countries. It is about celebrating to keep our traditions, values and struggles alive. It is also about rebuilding a social stage in Kentucky with our visibility, cultural wealth and our sweat.

When we say rebuild the socio-economic stage we are talking about eliminating the artificial boundaries of racism and nationalism that have historically done so much damage to us in our region and the world. It means learning to recognize ourselves for the only thing we are, human beings-inhabitants of the same space and recipients of the same dream – Progress for all.

We invite you to celebrate your accomplishments no matter how small or insignificant they may seem. We invite you to celebrate your history, your memories, but above all, your future, your expectations, goals and hopes. These last things are what will truly open new opportunities and supply the necessary fuel to light your dreams.

As a community, these dates should motivate us to celebrate, but they should also be a reason to think more profoundly in the legacy we leave the future generations, in the opportunities for those still to come, those who will inhabit our neighborhoods and carry on our traditions, history and culture.

LA TIENDA DE COMPUTADORAS MAS COMPLETA DE LEXINGTON



- Computadoras de Mesa y Laptops
- Reparaciones de PCs y Macs
- Limpiezas y Remoción de Virus
- Instalación de Redes Inalámbricas
- Reparación de Pantallas de Celulares
- Sistemas de Cámaras de Vigilancia

Visítanos cerca de la UK en el
373 de Virginia Ave. Lexington



AHORA OFRECIENDO
REPARACIÓN
DE PANTALLAS
DE CELULARES



Se habla español. Dueños y empleados latinos.

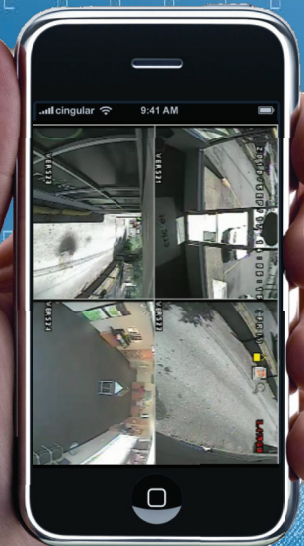
859-225-1700 kytrade.com

SEGURIDAD AL ALCANCE DE SUS MANOS

Vigile su casa o negocio
desde cualquier lugar



Kentucky Trade Company, Inc.
KyTrade Place Suite 100
373 Virginia Avenue
Lexington, KY 40504 USA
859.225.1700



Burton Family Dentistry

Susan Walmer Burton, DMD

431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508

Phone: (859) 255-6161

Días de oficina: Lunes, Miércoles y Jueves

Patrocinamos la radio cristiana para hispanos: WYGH 1440 AM

¡Aprovecha 25% de descuento de Examen y Rayos-X!

NUESTRA OFICINA SE TOMA EL TIEMPO DE EXPLICAR

Todas las empleadas en nuestra oficina son bilingües pero lo más importante es que nos tomamos el tiempo para explicar cualquier pregunta dental que el paciente tenga.

Nosotros queremos que el paciente sepa y entienda exactamente el problema que tiene y lo que causa el problema.

Para las mujeres embarazadas que tienen tarjeta médica.

Sus esposos califican para el 50% de descuento del trabajo dental básico. Después de la expiración de tarjeta médica, usted y su esposomantienen el 50% de descuento durante los siguientes 3 meses.

“Atención, Estamos ofreciendo a toda la comunidad hispana, el servicio de un cirujano dental que viene a nuestra oficina.

El solamente hace extracciones difíciles como las muelas de juicio (cordiales), o cualquier tipo de cirugía oral con anestesia local. Tiene que ser con cita previa.”



**¡Más que un dentista...
Una Familia!**

431 S. Broadway Ste. 112 Lexington, Ky. 40508 • (859) 255-6161

www.drsusburton.com

[/dentistasusanburton.dmd](https://www.facebook.com/dentistasusanburton.dmd)

LA VOZ Y TRIFECTION PRODUCTIONS CON ORGULLO PRESENTAN

Flor de Toloache, Mariachi Femenino



Qué/What: Flor de Toloache

Dónde/Where: Cosmic Charlie's

388 Woodland Ave. 40508

Cuando/When: Septiembre 9, 2016

Precio/Price:\$15

La banda femenina nominada a los Latin Grammy®, Flor de Toloache continúa ganándose los corazones de los amantes tradicionales de la música mariachi y el mercado popular con su distintiva visión e interpretación de los instrumentos tradicionales de la música mariachi. La diversidad étnica y el historial musical de la banda trascienden cultura y género forjando nuevos senderos para la música mariachi. Al igual que la legendaria flor usada en el México de hoy en día como poción para el amor, las damas de FLOR de Toloache encantan a sus audiencias con vocales hermosos y elegancia física.

La banda formada solamente por mujeres está basada en Nueva York y es liderada por Mireya I. Ramos, (fundadora) en violín y Shae Fiol (miembro original) en vihuela. La banda también presenta a Julie Acosta en trompeta y Eunice Aparicio en guitarrón.

Nominados en los Grammy® en la categoría de mayor álbum ranchero por su álbum For de Toloache. La banda ha explotado a nivel internacional con gira en Asia y Europa.

La banda se presentará en Cosmic Charlie's el 9 de septiembre.

La Voz and Trifection Productions proudly present

Flor de Toloache, All-Female Mariachi

Latin Grammy® nominated female band, Flor de Toloache continue to win the hearts of music fans both mainstream and traditional mariachi fans alike through their distinct vision and enlightened interpretation of traditional mariachi instruments. The band's diverse ethnicities and musical backgrounds are transcending culture and gender by forging new paths for mariachi music. Like the legendary Toloache flower used in Mexico today as a love potion, the ladies of Flor de Toloache cast a spell over their audiences with soaring vocals and physical elegance.

The New York City based all female band, is led by co-band directors Mireya I. Ramos, (founder) on violin and Shae Fiol (original member) on vihuela. The band also features Julie Acosta on trumpet and Eunice Aparicio on guitarrón. As a whole, the accolades continue to build for Flor De Toloache.

Nominated for the 2015 Latin Grammy® in the Best Ranchera Album category for their self-titled debut album Mariachi Flor De Toloache, they have graced international stages from Asia to Europe and including the U.S., recently supporting Dan Auerbach of The Black Keys new side-project, The Arcs. These graceful starlets has a promising career ahead of them.

Un Dentista para Toda la Familia

Herald-Leader



Votado #1

Votado como
Dentista Favorito en
Central KY
por 6 Años -
Herald Leader

¡Votado por 6 años
consecutivos como
Dentista Favorito
Central KY!
Herald-Leader



Find us on
facebook®

¡Hablamos Español
Siéntase como en casa
con nuestro
personal hispano

BILLY FORBESS-DMD
ADAM HECK-DMD

Associated Family Dental Care

- Nuestra Filosofía es su Comfort.
- Personal Cuidadoso y Profesional.
- Hablamos Español.

Nuestro objetivo es mantener sus dientes, encías, lengua y mandíbula saludables durante su vida entera.

Con modernos servicios de diagnóstico, podemos ayudarle a tomar decisiones correctas para brindarle un mejor tratamiento de acuerdo a sus necesidades.

PRIMERA CONSULTA GRATIS!
FIRST CONSULTATION FREE!



Dr. Forbes



Dr. Heck

SERVICIOS DE COSMÉTICA DENTAL

- Coronas
- Calzas, o Rellenos.(fillings)
- Implantes Dentales
- Veneers
- Removemos Muela Cordal o del Juicio
- Limpieza
- Blanqueamiento de Dientes Zoom
- Nuevos Frenos Invisibles INVISALIGN
- Atendemos Emergencia el Mismo Día

LLAMANOS: 859-286-6766

www.LexingtonDentist.com

BILLY FORBESS, DMD | ADAM HECK, DMD
ASSOCIATED FAMILY DENTAL CARE LEXINGTON, KY

Tel: (859) 286-6766 **Dirección:** 2134 Nicholasville Road Lexington, Ky 40503.

ADV12434

FESTIVAL LATINO

Será el 16, 17 y 18 de Septiembre
Festival Latino a un mes!



-Busca expandirse, busca participación comunitaria, LEXINGTON-El Festival Latino en Lexington, Kentucky cumple 17 ediciones este próximo mes de septiembre y se apresta a celebrar su versión decimoquinta durante el fin de semana del 16, 17, y 18 septiembre.

El festival, se realizará entre el viernes 16 al domingo 18 de septiembre en dos localidades de la ciudad como las Plazas de la Corte y la Feria de Salud en Masterson Station. El festival es un evento patrocinado por el Departamento de Parques y Recreación y se ejecuta en sociedad con la Fundación Latinoamericana y Latina de Arte y Cultura, denominada FLACA (por sus siglas en inglés).

La misión de la FLACA es proveer y apoyar programas y actividades que contribuyan a la difusión, educación, participación, y apreciación de las artes y las culturas Latin@s y Latinoamericanas. Es su intención enriquecer la vida cultural de las comunidades de Lexington y Kentucky.

El crecimiento vertiginoso del Festival Latino en asistencia y organización hacen del Festival Latino hoy en día el evento más importante de la comunidad inmigrante latinoamericana y caribeña en Kentucky. Este año no será la excepción.

Artistas, voluntarios e interesados en participar pueden comunicarse con la FLACA en su página de Facebook.

Festival committee announces dates: September 16, 17 and 18
Reserve the date! The Latino Festival is one month away!

LEXINGTON – Lexington's Latino Festival reaches 17 years of existence and fifteen festivals highlighting its relevance in the immigrant community.

The festival will be held on two different parts of the city, such as the Courthouse Plazas in downtown and the Health Fair at Masterson Station from Friday the 16th to Sunday the 18th.

The Festival Latino is an initiative and vision of Parks and Recreation but is the direct result of the demographic changes experienced by the region with the settlement of workers and migrant families in the Bluegrass. The festival is developed and executed in association with the Foundation for Latin American and Latino Culture and Arts, with its acronym FLACA.

The Festival's growth in attendance and organization have made of Lexington Latino Festival the most important cultural and heritage celebration in Kentucky. This year won't be the exception.

Artists, volunteers and people interested can contact FLACA in their Facebook page

The Passion of the Latinx Art:

Birds of Paradise

Lyric Theatre and Cultural Arts Center

August 20-October 3, 2016
Opening reception, August 20th 6:00pm

Showcasing artist from:
USA, Venezuela, México, Perú, Colombia & Honduras.

Artist: Adan Utera, Brenda Cabrales, Cristian Caballero, Enrique Gonzales, Fredis Armas, Iris Giménez, Isidro Valencia, Ivania Montiel, J.A. Castillo, Mercedes Harn, Ricardo Mendoza, Soreyda Begley, Tatiana Aristizabal, Tino Knight & Virginia Martinez.

Young Artist: Andrea Dubon, Bella Begley, Camille Harn.



sponsored by



WRIGHT TREE SERVICE EOE

SOLICITA PERSONAL DE CUADRILLA Y CORTADORES DE ARBOLES.

SE REQUIERE IDENTIFICACIONES VALIDAS Y PRUEBA DE DROGAS PRE-EMPLEO.



Favor de llamar (859)213-1421 y (859)509-5423 para informacion adicional

Solicitamos 40 personas!

¡Hablamos Español!



BRYAN E. BENNETT, PSC

TRABAJA CON ÁREA CIVIL Y DE INMIGRACIÓN

ÁREA CRIMINAL:

- > Casos Federales
- > Violencia doméstica
- > DUI (Manejar bajo la Influencia del Alcohol ó Drogas
- > Intoxicación Pública
- > Manejar sin Seguro o sin Licencia
- > Demandas en General
- > Negligencia Médica
- > Heridas Personales
- > Accidentes Laborales
- > Divorcios
- > Divorcio de su pareja y Custodia de niños si vives fuera del estado o país
- > Anulación de Matrimonios
- > Custodia de Hijos
- > Custodia Temporal
- > Custodia Permanente

Su primera consulta es por el costo de SOLO \$ 50.00

ÁREA DE INMIGRACIÓN:

- > Cancelación de Deportación
- > Petición de Fianza
- > Petición de Tarjeta verde (Green Card)
- > Renovación Tarjeta verde (Green Card)
- > Petición de Ciudadanía
- > Visas de Trabajo
- > Visas de Turista
- > Visas para Estudiantes
- > Visas para Prometidos
- > U-Visa (para víctimas de Crimen)
- > Acción Diferida (Dream Act)
- > Perdón (Waiver)
- > Petición para Familiares
- > Proceso Consular



Hablamos español, Llame hoy para una consulta

1410 VERSAILLES ROAD, LEXINGTON, KY 40504 Phone: (270) 405-6072 Fax: 859-246-0387

Nuestra oficina de Lexington KY está atendiendo de: Lunes a Jueves de 9:00 AM a 6:00 PM
y los Viernes de 9:00 AM a 8:00 PM

THIS IS AN ADVERTISEMENT BY AN ATTORNEY - ESTO ES UN ANUNCIO

bryanbennettpsc@windstream.net

ESPECIAL DE TEMPORADA**Examen y Radiografía \$59***

*Pregunta por Detalles

Ahora ofrecemos servicio de emergencias dentales sin citas
Lunes a Jueves de 8 am a 3 pm - No necesitas llamar

**HABLAMOS
SU IDIOMA**
Pregunta por Melani

- Limpiezas Dentales y Exámenes
- Emergencias dentales
- Rellenos(empastes)
- Dentaduras Parciales y Completas
- Coronas y Puentes
- Blanqueamiento de dientes y más

La Dentista Gina Johnson-Higgins ofrece tratamientos dentales para toda la familia.
Llámenos para ayudarle con el tipo de seguro dental que usted tiene.



**GINA
JOHNSON
HIGGINS**
DMD

Ofrece tratamientos dentales
para toda la familia

www.ginajohnsonhigginsdmd.com

698 Perimeter Drive, Primer Piso. Lexington, KY 40517-Tel (859) 269-9807

Visítenos en www.boothsymesas.com- para más información llamar al (606)2789-9196.



Visítenos en www.boothsymesas.com- para más información llamar al (606)2789-9196.

Especializados en Muebles
para Restaurantes
Mexicanos.

Hacemos entregas e
instalaciones gratis.
Le visitamos a sus negocios
sin compromiso.

**Tacos**

Lengua

Barbacoa

Tripa

Chorizo

Alambre

Asada

Pollo

Al Pastor

Tortas**Platillos**

Caldo de Res



Menudo

Horario de Atención: Martes a Domingo de 10:30 AM a 9:00 PM

Fines de Semana, Menudo y Caldo de Res

922 South Main Street, Nicholasville, KY 40356 Phone : 859-887-4201



KATZANDU

BOTANICA



CHAMAN Y CURANDERO AMAZONICO

TE ABANDONO? SE FUE CON OTRO? TE DEJARON DE AMAR?

REGRESAMOS SU SER AMADO EN 24 HRS

Curo cualquier brujería, enfermedad desconocida, impotencia sexual, hago limpiezas Chamanicas para suerte, trabajo, negocios. Tengo la solución a cualquier problema por difícil que sea VEA RESULTADOS INMEDIATAMENTE.

SALVO SU MATRIMONIO, HAGO AMARRES DE AMOR Y FELICIDAD
RETIRO AMANTES Y PERSONAS ENTROMETIDAS

¡GARANTIZADO!

205-356-7547

Triunfamos donde otros fracasan!!!

2166 HWY. 31 PELHAM, AL 35124



The Law Office Of

Heather A. Hadi

Abogada de Inmigración PSC

329 W. Fifth Street, Lexington KY 40508 Tel: 859-537-0393



Divorcio y Custodia

Criminal

Inmigración

Violencia Doméstica (VAWA)

DACA

Fianzas de ICE Bond Hearings

Casos Deportación

Visas Temporales

Visas U

Green Card de Base Laboral

Green Card de Base Familiar

Green Card con base de inversión

Renovación de Green Card

Ciudadania

Hablamos Español, Consulta \$25

Heather A. Hadi

Abogada de Inmigración

ESTE ES UN ANUNCIO. THIS IS ADVERTISING

GUÍA DE RECURSOS DE LA MUJER. RESOURCE GUIDE FOR WOMEN

¿A quién llamo? Who do I call?

Aquí usted encontrará una lista básica de recursos por si tiene dudas o preocupaciones.

Here you will find a basic list of resources if you have any questions or concerns.

Program or Service for Women

Si usted, o alguien que usted conozca ha sufrido o esta en riesgo de cualquier tipo de agre12sión sexual, hable con un alguien que le pueda ayudar. Servicios son confidenciales.	Rape Crisis Center Agresión sexual - Sexual Assault Hotline 859 253 2511	If you, or anyone you know, has suffered or is at risk of sexual assault, call the hotline. Your identity and the conversations will be confidential.
Violencia domestica no es solamente fisica. Si usted se siente maltratada emocionalmente o psicológicamente, busque ayuda. Los servicios son confidenciales.	Violencia Doméstica - Domestic Violence 859 253 2615	Domestic violence is not only physical. If you feel you are being abused emotionally or psychologically, seek help. All services are confidential.
Para las Mamás: For Moms:		
Seguro de salud para bebés y niños de familias de bajo ingreso. Su hijo/hija nacido(a) o legalizado en los Estados Unidos puede recibir Medicaid aunque los papas no sean documentados.	Medicaid (859) 873-3191 - Local Office/ Oficina Local 1855 446 1245 - Department for Medicaid Services (Interpreters available/ Interpretes disponibles por tel.) 115 Crossfield Dr Ste D - Versailles	Health insurance for children of low-income families. Children born or legalized in the U.S. May receive Medicaid even if the parents are not documented.
El programa de WIC proporciona nutrición suplemental para mujeres embarazadas, bebés, y niños hasta cinco años. Con WIC se puede comprar leche, formula, queso, huevos, cereal y más.) Para aplicar, y para más información llame.	WIC Winburn WIC Clinic (859) 299-2120 1169 Winburn Dr Ste B, Lexington Ky Wic Clinic 859 225 8567 234 East Third St, Lexington Ky	The WIC program provides supplemental nutrition for women, infants and children until age five. With WIC you can buy milk, formula, eggs, cheese, and more.
El programa "Primer Pasos" proporciona servicios para las familias de niños menores de tres años con atrasos en el desarrollo físico y oral. Terapias pueden ser dadas en su propia casa, o en la guardería, si su hijo/hija califica para los servicios. *Hable con su pediatra acerca del desarrollo su hijo/hija.	First Steps / Primeros Pasos 859 253-0409 343 Waller Avenue Suite 201 Lexington Ky	First Steps program provides services to children age 0-3 with development delays, for example physical and speech. Therapy sessions can be given in the home, or in the daycare, if the child qualifies for services. *Always ask your child's pediatrician about their development.
Recuerde - Solicite un intérprete si lo necesita. Cada vez que usted tenga un consulta médica, es su derecho que un intérprete le acompañe. La clínica/hospital lo providencian para que usted no tenga que traer o pagar a uno.	Unted tiene el derecho de recibir cuidados médicos en su idioma. You have the right to receive health care in your language.	Remember - Request an interpreter if you need one. Every time you have a medical appointment, it is your right to have an interpreter accompany you. The clinic/hospital can provide an interpreter, so you don't have to bring or pay one.
Immigration and legal aid / Inmigración y ayuda legal		
En la clinica legal de la calle Maxwell, providencian ayuda legal para inmigrantes y refugidos a bajo custo.	Maxwell Street Legal Clinic Tel: 859 233 3840 Fax: 859 553 0504 201 East Maxwell Street	Legal aid for immigrants and refugees at low cost.

¿Te gusta la radio?

¡Estamos buscando locutores, DJs y voluntarios para El Pulso Latino!

Si quieres ser parte de la nueva radio comunitaria de Lexington, envía un mensaje a elpulso latino957@gmail.com o por medio de nuestra pagina de Facebook "El Pulso Latino 95.7 FM"

El Pulso Latino 95.7 FM es una radio para y por la comunidad. Todos están invitados a participar.

el PULSO
95.7FM *latino*

Teléfono de la estación: (859) 721-5688
Estamos ubicados en 123 E. Sixth Street Lexington KY 40508

Taquería Hidalgo
Comida Auténtica Mexicana

**¡Nuevos Dueños!
¡Nueva Cocina!**

Mojarra Frita \$10,99

Chimichangas \$7,99

Bistec Encebollado \$10,99

Caldos a diario

Taquería Hidalgo
Comida Auténtica Mexicana

Ven y disfruta de Nuestra Deliciosa Comida Auténticamente Mexicana Nueva Administración

Un ambiente familiar con una gran atención personalizada

Nuevo Chef, Nuevo Sabor.
Abierto : 9:00 am-10:00pm Diario
Domingos de 9:00 am -8:00pm

Llámanos al: (859) 625-0945

+859 -625-0945
Taquería Hidalgo

Ubicados en:
517 Lieghway Drive
Richmond, KY 40475

El Ballet Juvenil del Bluegrass regresa a Cardinal Valley



Cardinal Valley has an old neighbor: Bluegrass Youth Ballet

LEXINGTON-This month of August, Bluegrass Youth Ballet(BYB) is launching its new outreach program, “El Ballet Juvenil del Bluegrass”.

The program will allow Bluegrass Youth Ballet to extend its dance education to children and adults in the Cardinal Valley area. Taking place at the Jesse Higginbotham Neighborhood Center in Valley Park, the program offers ballet classes for boys and girls, ages three through adult (financial assistance available).

The impetus for this program is Bluegrass Youth Ballet’s longstanding relationship with the Latino community as well as Lexington’s need for community children to be exposed to the arts in their own neighborhood.

This new program has been a dream, for a long time, for Bluegrass Youth Ballet’s Director, Adalhi Aranda Corn.

“We are bringing dance to the Latino Community, instead of waiting for them to come to us.” says Ms. Corn, who has created two ballets, Dia de los Muertos, and Alebrijes: A Dream That Became Art revolving around the Mexican culture. In addition to these cultural and educational performances, BYB has reached out to the Latino community in Lexington by performing at Festival Latino annually and by holding outreach performances at the Village Branch of the Lexington Public Library.

Jennifer Reynolds, Bluegrass Youth Ballet faculty member, will be conducting “El Ballet Juvenil del Bluegrass’s” bilingual ballet classes.

The program is supported, in part, by LexArts, as well as many other individual contributors.

If you’re interested in this program:

Registration is Aug. 22-25 from 4:00 - 6:30 PM at 2077 Cambridge Drive, Lexington, KY 40504 at no cost.

Classes begin on Aug. 26 and run through May 2014 -- Ages 3-Adult

Call 859-619-0921 or 859-740-8418 (BYB Office Ph.) for more information or contact Jennifer Reynolds at outreach@bluegrassyouthballet.org

LEXINGTON- Este mes de agosto, El Ballet Bluegrass Youth(BYB) lanza su nuevo programa de alcance, “Ballet Juvenil del Bluegrass”.

Este programa permite al Bluegrass Youth Ballet extender su educación de danza a niños y adultos en el área de Cardinal Valley. El programa se llevará a cabo en el “shelter” del parque Valley, y ofrece clases con becas de ballet para niños y niñas, edades de tres años en adelante hasta adultos.

El ímpetus de este programa parte de la larga relación existente entre el Bluegrass Youth Ballet con la comunidad latina así como la necesidad de niños y niñas en la comunidad de involucrarse con las artes en su propio barrio.

El programa ha sido por largo tiempo un sueño para la directora del Ballet, Adhali Aranda-Corn.

“Traeremos danza a la comunidad latina en lugar de esperar que la comunidad se acerque a nosotros”, dice Corn quien ha creado dos ballets: El Día de los Muertos y Alebrijes: Un sueño

que se convirtió en arte, en torno a la cultura mexicana. Además de estos eventos, el BYB ha sido muy activo en sus presentaciones en el Festival Latino y la biblioteca Village.

Jennifer Reynolds, de la facultad del del BYB, conducirá las clases bilingües de ballet. El programa es fundado en parte por LexArts, y otros contribuyentes.

Si estas interesado/a en este programa:

Matrícula Agosto. 22-25 de 4:30 - 7:00 PM en 2077 Cambridge Drive, Lexington, KY 40504 sin costo alguno.

Clases inician el 29 de agosto y terminan en Mayo Edades 3-Adulto

Llamar a 859-740-8418 (BYB Oficina.) para mayor información o contacte a Jennifer Reynolds en outreach@bluegrassyouthballet.org o visítanos en www.bluegrassyouthballet.org

THIS IS AN ADVERTISEMENT/ESTO ES UN ANUNCIO

C F ABOGADOS

CARMAN & FULLERTON

PLLC



HABLAMOS ESPAÑOL, LA CONSULTA ES GRATIS
TRES ABOGADOS EN TRES DIFERENTES RAMAS

859-971-0060

INMIGRACIÓN

RESIDENCIAS PERMANENTES
ACCION DIFERIDA PARA PADRES (DAPA)
ACCION DIFERIDA (DACA)
DEPORTACION (INTERVENIMOS EN EL
PROCESO)
CIUDADANÍAS
ASILO

CRIMINAL

Si enfrenta cargos de:
DUI (MANEJANDO BAJO INFLUENCIA)
DROGAS
FRAUDE
VIOLACIONES
TRÁFICO (NO LICENCIA)

FAMILIA

DIVORCIOS
CUSTODIAS (ABSOLUTA Y COMPARTIDA)
ADOPCIONES
DNA (CORTES DE ADN)
VIOLENCIA DOMESTICA
MANTENIMIENTO (CHILD SUPPORT)

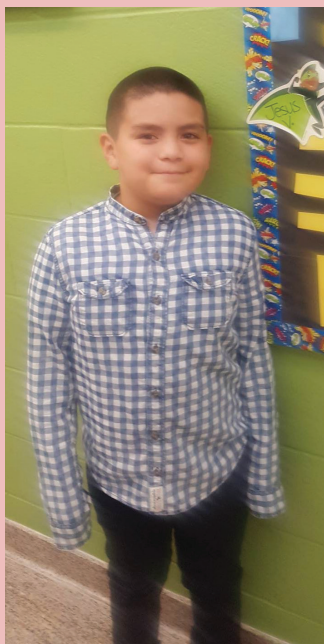
WWW.LEXINGTONABOGADO.COM

271 WEST SHORT STREET SUITE 101. LEXINGTON, KY 40507

MI PRIMER DÍA DE CLASES



Mi Primer día de Clases –My First Day of Class 2016
LA VOZ felicita a Yhaxxel Monfort-Delgado(Cardinal Valley),
Dylan Pérez(Scott Co Kindergarden), Carlos Alexander López
(Kinder ECC Anderson Co. Lawrenceburg KY), Thomas y Jazmin
Hernández(Russel Cave Elem), Vanessa y Berenice(Northern Elem)
Jesús Vázquez(Cardinal Valley), Martin León(Good Sheppard Catholic
School) y les desea un gran año lectiva. Todo un Orgullo Hispano.



LATINO BLEND PRESENTS

BLEND 2016

AN EXHIBITION OF LATINO ARTIST

ARTS PLACE GALLERY

161 N Mill St, Lex, KY 40507

SEPTEMBER 8 - OCTOBER 15

LEXARTS

ML DESIGN

C&F ABOGADOS
CARMAN & FULLERTON

MAN O'WAR
HARLEY-DAVIDSON

Pepe's

PrintLEX

Kanoho

maria's kitchen
la cocina de maria

FLACA
Foundation for Latin American and Latino Culture and Arts

LA VOZ
ENGLISH-SPANISH NEWSPAPER

PNC

KyTrade
COMPUTER SERVICES

Blend, exposición de Arte Latino Contemporáneo

Septiembre 8-Oct 15 • 161 North Mill Street 40507

Este evento convoca a artistas latinoamericanos que viven en Lexington interesados en compartir sus creaciones con la comunidad.

El objetivo principal de Latino Arts BLEND desde su comienzo fue promover los valores culturales y artísticos de nuestra comunidad. El grupo desea demostrar que la cultura hispana tiene una presencia importante en el cotidiano vivir de Lexington y que por medio de nuestras riquezas y diversidades artísticas mostramos la calidad y la cualidad de nuestra cultura y de nuestra gente.

Blend, Latino Art Exhibit

Sept 8-Oct 15 • 161 North Mill Street 40507

This event linked Latin American artists that live in Lexington, giving them a means to share their work. Three years ago, Camilo Quintana, the event organizer, started motivating Latino artists to exhibit their work, showing a creative side of Latinos that often goes unnoticed.

Since the very beginnings, the main objective of Latino Arts BLEND was to promote the cultural and artistic values of the Latin community. The group wants to show that Latin culture has an important presence in Lexington's daily life. According to Camilo Quintana, "through our rich and diverse cultural manifestations we show the quality of our culture and the warmth of our people."

ANGELICA HEBERT REALTOR



¿Quieres comprar o vender tu casa ?

Hola, soy tu Agente de Bienes Raíces especializada en compra y venta de propiedad residencial. Mi misión es ayudarte para hacer realidad tu sueño de comprar casa !!

Que documentos necesitas para solicitar una hipoteca???

- Tu número de Seguro Social
- Los dos últimos comprobantes de pago de tu trabajo.
- Los dos últimos formularios w-2.
- Los dos últimos años de declaración de impuestos.

Llama hoy para una asesoria al

(502)316-5684

KELLER WILLIAMS GREATER LEXINGTON
2700 Old Rosebud Rd Suite 270 Lexington KY
859-721-2121 | angle.hebert@kw.com/



Mueblería
Frans
furniture

1020 Industry Rd. Suite 80
Eastland Shopping Center
Lexington, KY 40505
(859) 246-3897 y 351-3525

Muebles Económicos

Muebles nuevos o usados en buenas condiciones!
También compramos. Antigüedades únicas!



¡Venga y Compruébelo!

Affordable furniture & home décor!
New and gently used second hand furniture

Abogado Sam Rock

Lesiones de Trabajo,
Automóvil
y Negligencia

[Injuries
from work,
auto or negligence]

No tiene que pagar comenzar el
case. Recibimos nuestros pagos
sólo si recibe una compensación
económica en el caso.

Acceptamos casos en todos los
condados en Kentucky.

[You do not have to pay to begin your case. We re-
ceive our payments only if you receive financial
compensation in the case]

[We accept cases in all counties in Kentucky].

El Tigre de la Ley

859-259-1000 1450 North Broadway, Lexington, KY 40505 WWW.ROCKLAWGROUP.COM
Este es un anuncio de un abogado

Pegasus Place Apartments

OPCIONES DE ARRENDAMIENTO

1 RECAMARA - 750 SQ Feet
Standard: \$ 570.00 / Mes
Renovado: \$ 595.00 / Mes

2 RECAMARAS - 950 SQ Feet
Standard: \$ 625.00 / Mes
Renovado: \$ 695.00 / Mes

Término corto Disponible (Cargos Aplican)

!! PREGUNTEN POR LOS ESPECIALES DEL MES !!

DETALLES DE COMODIDADES

- * UNA y DOS recamaras disponibles
- * Agua, Basura y Bañal incluidos
- * Closets amplios
- * Se aceptan mascotas
- * Piscina privada
- * Canchas de Baloncesto, Voleibol, y Tenis
- * Lavandería abierta 24-horas
- * Pregunte por habitaciones renovadas
- * Cerca de 'Downtown', UK Campus y Fayette Mall

Menciona 'La Voz' y los cargos de Aplicación serán descontados

! LLAMENOS HOY !

Teléfono : 859-277-9311 Fax : 859-276-1622

E-mail : pegasusplacemanager@gmail.com

Dirección : 2504 Larkin Road, Lexington,KY 40503

Horario : Lunes - Viernes 9 am - 6 pm, Sábado : 10 am - 4 pm

(21 MAR-20 ABR)

ARIES

Revisa tu actitud. Cuando no se controlan los sentimientos negativos que sentimos, dejamos ver una gran carga de rabia y resentimiento inconsciente en nuestros actos y en lo que decimos.

(21 ABR-21 MAY)

TAURO

No optes por beber alcohol para enfrentar algún temor, pues sólo incrementara los problemas. Lo mejor es integrarse a un grupo con intereses comunes positivos.

(22 MAY-21 JUN)

GÉMINIS

Es muy difícil orientarse en el maremágnum de modelos que la sociedad moderna nos impone. Sin embargo, lo más adecuado es intentar no seguir ninguno de esos, sino buscar la propia identidad.

(22 JUN-22JUL)

CÁNCER

Sólo tú puedes interpretar el sentido de lo sueños. Aunque suelen ser escurridizos y escapan a las redes conceptuales con las que se quisiera atrapar su sentido. Descifra su enigma y estarás un paso adelante.

(23JUL-23 AGO)

LEO

Es posible que necesites promover la transformación de tu entorno para reajustar sus funciones y dar un espacio a todos las personas que conviven contigo en función de la integración. Asumir otros roles a veces es positivo.

(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO

Si deseas prosperar como persona, procura propiciar el desarrollo de potencialidades y la creación de recursos psicológicos que te permitan el crecimiento, la autorealización, elevación de la autestima, la toma de decisiones y la conducta autónoma.

(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA

A menudo nos jactamos de hablar del trabajo en equipo, cuando en la práctica es distinto. Trabajar así, no es la mera suma de las aportaciones individuales. Es un cuidado determinado para realizar una actividad laboral.

(24 OCT-22NOV)

ESCORPIÓN

Tenemos que ser conscientes que no sólo hay que tener buena voluntad sino que hay que saber hacer bien las cosas. Esto implica que debemos adquirir conocimientos y por otro lado, desarrollar destrezas y habilidades.

(23 NOV-22 DIC)

SAGITARIO

Usa tu inteligencia emocional para reconocer el significado de las emociones y sus relaciones, para razonar y resolver problemas con base en ello. Te será de gran ayuda.

(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORNIO

Queramos o no, las organizaciones funcionan gracias a las personas y es nuestra responsabilidad crear entornos de trabajo más humanos y con una alta calidad de vida. Por ello, lo mejor es no caer en competencias ni rivalidades.

(21 ENE-18 FEB)

ACUARIO

Lo importante no es sólo responder a una actividad, sino la implicación con la que se pueda llevar a cabo. Es aquí donde entra en juego la motivación, el verdadero valor que se le da al trabajo que se realiza como parte de tu vida integral.

(19 FEB-20 MAR)

PISCIS

Respetarse y ser consciente de uno mismo, percibiendo y aceptando lo bueno y lo malo, es la mejor manera de estar en armonía con uno mismo, esto no significa conformarse con nuestros lados negativos, por el contrario, podemos controlarlos.

(21 MAR-20 ABR)

ARIES

Revise your attitude. When you don't control those negative sentiments that you feel, you leave a large load of rage and resentment that comes out unconsciously in our acts and in what we say.

(21 ABR-21 MAY)

TAURO

Don't choose to drink alcohol to face some worry, because it only increases the problems. The best thing is to get involved in a group with common positive interests.

(22 MAY-21 JUN)

GÉMINIS

It is very difficult to orientate yourself to the bedlam of models that modern society imposes on us. Nevertheless, the best thing is to try not to follow any of these, and just look for your own identity.

(22 JUN-22JUL)

CÁNCER

Only you can interpret your dreams. Even though they are usually blurry and escape the conceptual nets that you would wish to trap them in. Decipher your mystery and you will be a step ahead.

(23JUL-23 AGO)

LEO

It is possible that you need to promote the transformation of your inner self in order to adjust your functions and give some space to all the people who live with you. Sometimes assuming different roles is positive.

(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO

If you hope to prosper as a person, be sure to facilitate the development of potential and the creation of psychological resources that permit the growth of self realization, elevation of self esteem, decision making and self conduct.

(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA

We often start talking about teamwork when we really don't mean it. Working in that way is not the sum of individual offerings. It is an effort to complete a work activity.

(24 OCT-22NOV)

ESCORPIÓN

We have to be aware that it's not just about having good intentions, it is also about knowing how to do things. This means that we should acquire the knowledge and on the other hand, develop skills and abilities.

(23 NOV-22 DIC)

SAGITARIO

Use your emotional intelligence to recognize the significance of the emotions and your relationships, in order to understand and resolve problems. It will be very helpful to you.

(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORNIO

Whether we like it or not, organizations function thanks to people and it is our responsibility to create more human work environments with a higher quality of life. For that reason, the best thing is not to fall into competitions or rivalries.

(21 ENE-18 FEB)

ACUARIO

It is important not only to respond to an activity, but also to what is implied behind it. This is where motivation emerges, the real meaning that you give to your work, that is integral to your life.

(19 FEB-20 MAR)

PISCIS

Respecting yourself and being conscience of yourself, perceiving and accepting the good and the bad, is the best way to be in harmony with yourself. This doesn't mean conforming to our bad sides; on the contrary, we can control them.

LA VOZ DE KENTUCKY

ESPIRITUALIDAD SPIRITUALITY

“MI CORAZÓN TIENE MIEDO A SUFRIR”

“My heart is afraid to suffer”

POR PAULO COELHO

"¿Por qué tenemos que escuchar a nuestros corazones?", Preguntó el muchacho, cuando había acampado ese día. "Porque donde quiera que su corazón es, que es donde encontrarás tu tesoro."

"Pero mi corazón se agita", dijo el muchacho. "Tiene sus sueños, se emociona, y se ha convertido en pasión por una mujer del desierto. Se pide a las cosas de mí, y me deja dormir muchas noches, cuando estoy pensando en ella."

"Bueno, eso es bueno. Tu corazón está vivo. Siga escuchando lo que tiene que decir."

"Mi corazón es un traidor", dijo el muchacho al Alquimista, cuando se había hecho una pausa para descansar los caballos. "No quiere que me vaya adelante".

"Eso tiene sentido. Naturalmente, tiene miedo de que, en la búsqueda de su sueño, es posible que pierda todo lo que has ganado".

"Bueno, entonces, ¿por qué debo escuchar a mi corazón?"

"Debido a que usted nunca volverá a ser capaz de mantenerlo en secreto."

"¿Quiere decir que debe escuchar, incluso si se trata de una traición?"

"La traición es un golpe que viene de forma inesperada. Si conoces a tu corazón, así, nunca será capaz de hacer eso para usted. Debido a que usted conozca sus sueños y deseos, y saber cómo tratar con ellos."

"Mi corazón tiene miedo de que tendrá que sufrir", dijo el muchacho al alquimista una noche en que alzó la vista hacia el cielo sin luna.

"Dile a tu corazón que el miedo al sufrimiento es peor que el propio sufrimiento. Y que ningún corazón ha sufrido alguna vez cuando va en busca de sus sueños, porque cada segundo de la búsqueda es un segundo encuentro con Dios y con la eternidad."

De "El Alquimista"



BY PAULO COELHO

"Why do we have to listen to our hearts?" the boy asked, when they had made camp that day. "Because, wherever your heart is, that is where you'll find your treasure."

"But my heart is agitated," the boy said. "It has its dreams, it gets emotional, and it's become passionate over a woman of the desert. It asks things of me, and it keeps me from sleeping many nights, when I'm thinking about her."

"Well, that's good. Your heart is alive. Keep listening to what it has to say."

"My heart is a traitor," the boy said to the alchemist, when they had paused to rest the horses. "It doesn't want me to go on."

"That makes sense. Naturally it's afraid that, in pursuing your dream, you might lose everything you've won."

"Well, then, why should I listen to my heart?" "Because you will never again be able to keep it quiet."

"You mean I should listen, even if it's treasonous?"

"Treason is a blow that comes unexpectedly. If you know your heart well, it will never be able to do that to you. Because you'll know its dreams and wishes, and will know how to deal with them. "My heart is afraid that it will have to suffer," the boy told the alchemist one night as they looked up at the moonless sky.

"Tell your heart that the fear of suffering is worse than the suffering itself. And that no heart has ever suffered when it goes in search of its dreams, because every second of the search is a second's encounter with God and with eternity."

From "The Alchemist"

Reflexiones Reflection

Horario de Santa Misa en español en el Bluegrass

Annunciation Church

1007 Main Street Paris, KY 40361
Misa en español Sábados a las 7 p.m.

St. Patrick Church

139 W. Main Street Mt. Sterling, KY 40353
Misa en español – los domingos a las 4 p.m.

Jesús Our Savior

315 Battson Avenue Morehead, KY 40351
Misa en español – los domingos a las 12 pm.

Saints. John and Elizabeth Church

799 State Highway 1947 Grayson, KY 41143
Misa en español - los domingos a las 12.30 de la tarde.

St. Mark

608 W. Main Street Richmond, KY 40475
Misa en español – domingos 4.30 p.m.

St. Clare Church

622 Chestnut Street Berea, KY 40403
Misa en español - Primer y segundo domingo del mes 4:30 pm.

St. Mildred

203 S. Central Ave. Somerset, KY 42501
Misa en español – los domingos a las 5:30 p.m.

St. Andrew

334 S. Chiles Street, Harrodsburg, KY 40330
Misa en español – Domingos 8:30 am.

St. Leo

295 Huntertown Rd. Versailles, KY 40383
Misa en español – los sábados a las 7 p.m.

St. Paul

501 W. Short Lexington, KY 40507
Misa en español – los domingos a las 12:45 y 7.00 p.m.

St. John the Evangelist

604 East Main Street, Georgetown, KY 40324
Misa en español – los domingos a las 12.30 a.m.

St. Joseph

248 South Main Street Winchester, KY 40391
Misa en español - el primer y el tercer domingo del mes a las 5 p.m.

Sts. Peter and Paul

117 W. Main, Danville, KY 40422
Misa en español - el segundo domingo del mes a las 4 p.m.

Nuestra Señora de Guadalupe

617 East Main, Carlisle, KY 40311
la Liturgia de la Palabra en español y misales en español, los domingos en la misa de las 8.30 de la mañana.

Good Shepherd

Leestown Road, Frankfort, KY
en español, segundo domingo del mes 5:00 pm.
La Santa Misa se celebra TODOS los domingos a las 4:00 p.m. en la Iglesia El Buen Pastor/Good Shepard de Frankfort.

San Francisco de Asís

Pikeville, KY
en español, segundo sábado del mes 8:30 am.

Iglesia Santa Clara

Berea, KY-Misa en Español Domingos 11:30 am

GROSSO



SABEMOS QUE ESTÁS OCUPADO.

Nosotros entendemos que tienes cosas importantes que hacer. Pero si pudieras tomar tan solo unos minutos de tu día para asegurarte de que estás enterado y conectado a las últimas actualizaciones de emergencia, ¿no crees que valdría la pena tu tiempo?

 BeReadyLexington.com

 @LexKYEM

 @LexKYEM

 LexingtonKYEM

 Transmisión Radial –
91.3 FM, 1620 AM y
RadioLexKy.com



NOAA – Estación de
Radio del Clima y
Emergencias



Transmisión Televisiva –
Entérese como sintonizar
las estaciones locales
para alguna emergencia
si su señal de cable o
satélite no funciona.



¿Estás Preparado?

*Esté atento y manténgase conectado.
Será un tiempo bien invertido.*

BeReadyLexington.com



LEXINGTON FAYETTE
EMERGENCY MANAGEMENT



Este mensaje es publicado por el Programa de Preparación para Emergencias Causadas por Agentes Químicos



Liga de Béisbol Las Américas 2016

Qué: Liga de Béisbol Las Américas.

Dónde: Parque Coolivan, calle 6ta en Lexington.

Cuándo: Viernes a Domingos — Hasta Octubre. 7:00 pm
Para más informes comunicarse al (859) 213-2270

Las Americas Baseball League 2016

What: Baseball Las Américas.

Where: Coolivan Park, 6th street in Lexington.

When: Friday to Sunday-7:00 pm —Up until October
For more information call (859) 213-2270



CATEGORÍA ADULTOS MIXTO 40 LYSA
LYSA OVER-40 COED
MUNDO MIX



Mundo Mix Campeón: Verano LYSA- Summer 2016

El legendario equipo de veteranos Mundo Mix se alzó el pasado 10 de agosto con el torneo Categoría Adultos Mixto 40 LYSA(Over-40 coed) al derrotar en una caliente final al WTF un gol por cero.

El partido, que presentó la primera final disputada en la categoría de veteranos, se definió con un gol de Carlos Villanueva del equipo Mundo Mix al minuto 44. Golpe psicológico al WTF que en 180 minutos no ha podido derrotar a los nuevos campeones.

Mundo Mix empezó a jugar en las categorías de LYSA como Jalapeños casi dos décadas atrás para evolucionar en Mundo Mix, un equipo latino en la liga estadounidense. En la final el flamante campeón presentó jugadores de Irlanda, México, Costa Rica, Perú, Canadá, Hungría y los EE.UU.

Mundo Mix Champions: Verano LYSA- Summer 2016

Last Wednesday, August 10, legendary soccer team, Mundo Mix won the LYSA Over-40 Coed title defeating team WTF one goal against zero.

Mundo Mix wrote the sentence with a 44th minute goal by Carlos Villanueva. The late goal at the end of the first half gave the edge to Mundo Mix to seal the victory.

Mundo Mix started as team Jalapeños in open divisions of LYSA almost two decades ago until evolving in today's over-40 team. The all-Latino team now features players from Irlanda, México, Costa Rica, Perú, Canadá, Hungría and EE.UU.



TABLA DE POSICIONES

FAYETTE UNITED SOCCER ASSOCIATION

SEGUNDA DIVISION

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-MATAMOROS	7	19	10	+9	5	0	2	15
2.-LA H	6	9	4	+5	4	2	0	14
3.-LIBERTENSE	6	13	6	+7	4	1	1	13
4.-PALERMO	6	18	12	+6	4	0	2	12
5.-ATL. AZTECA	7	18	8	+10	3	2	2	11
6.-TETILLAS	6	8	6	+2	3	2	1	11
7.-STOCKPLACE	6	10	8	+2	3	1	2	10
8.-COMAYAGUA	6	6	12	-6	3	0	3	9
9.-CAÑITAS	6	15	8	+7	2	2	2	8
10.-PRIMOS	7	7	6	+1	2	1	4	7
11.-PARIS SAINT G.	6	9	35	-26	0	1	5	1
12.-CD ALIANZA	3	3	7	-4	0	0	3	0
13.-CATRACHOS	6	1	14	-13	0	0	6	0

TERCERA DIVISION "A"

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-LA FRANJA	6	17	5	+12	5	1	0	16
2.-P S G	7	9	9	0	5	0	2	15
3.-DPVO PARIS	6	25	10	+15	4	1	1	13
4.-GALAXI	7	14	2	+12	4	1	2	13
5.-ITALIA	7	19	17	+2	3	1	3	10
6.-MANCHESTER	7	8	8	0	3	1	3	10
7.-RUFEROS	7	11	16	-5	3	1	3	10
8.-BARCELONA	7	11	16	-5	3	0	4	9
9.-LA LIBERTAD	6	15	9	+6	2	2	2	8
10.-MANOTAS	6	10	5	+5	2	2	2	8
11.-CHAPINES	6	5	8	-3	2	2	2	8
12.-FIRPO	5	4	6	-2	2	1	2	7
13.-RAMSEY FARM	6	5	11	-6	1	2	3	5
14.-REAL MADRID	6	4	23	-19	1	1	4	4
15.-DPVO LA RAZA	7	7	19	-12	0	0	7	0

TERCERA DIVISION "B"

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-DPVO ANGEL	7	20	5	+15	6	0	1	18
2.-ARACELI'S	7	12	11	+1	5	0	2	15
3.-AGUILERA	6	15	4	+11	4	2	0	14
4.-LEX. UNITED	6	10	4	+6	4	1	1	13
5.-NECAXA	6	15	5	+10	4	0	2	12
6.-STONEREATH	7	21	13	+8	3	2	2	11
7.-EVADI FARM 6	10	5	+5	3	2	1	11	
8.-DON ALBERTO F.	7	17	12	+5	2	4	1	10
9.-LA FAMILIA	7	10	12	-2	3	1	3	10
10.-CACHORROS	7	7	13	-6	2	2	3	8
11.-NIKE BANFIEL	6	13	17	-4	2	0	4	6
12.-JUVENTUS	6	4	10	-6	1	1	4	4
13.-NOVATOS	7	2	13	-11	0	3	4	3
14.-FC MIDWAY	7	2	16	-14	1	0	6	3
15.-BAYERN	6	3	21	-18	0	0	6	0

F E M E N I L

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-ATLAS	5	31	8	+23	4	1	0	13
2.-BARCELONA	5	26	5	+21	4	1	0	13
3.-ARACELI'S FC	5	47	6	+41	4	0	1	12
4.-GUERRERAS	5	22	7	+15	3	0	2	9
5.-VALERIA'S	6	16	20	-4	2	0	4	6
6.-LA H	4	5	13	-8	2	0	2	6
7.-DIAMOND UNITED	5	8	24	-16	2	0	3	6
8.-LAS RANAS	6	8	35	-27	1	0	5	3
9.-DYNAMITE FC	5	1	46	-45	0	0	5	0

SEGUNDA DIVISION INDOOR

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-MATAMOROS	8	66	42	+24	7	0	1	21
2.-CELTIC	8	83	47	+37	6	1	1	19
3.-CAÑITAS	8	33	43	-10	4	1	3	13
4.-NARANJOS	8	59	56	+3	4	0	4	12
5.-LEON	8	34	52	-18	2	1	5	7
6.-TIBURONES	8	29	46	-17	2	0	6	6
7.-ARACELI'S	8	31	53	-22	1	1	6	4

TERCERA DIVISION "A"

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-DPVO ANGEL	8	52	19	+33	8	0	0	24
2.-DPVO HIDALGO	8	55	29	+26	6	0	2	18
3.-EL PORVENIR	8	45	35	+10	6	0	2	18
4.-LATIN UNITED	8	45	35	+10	5	1	2	16
5.-LA LIBERTAD	8	42	40	+2	5	0	3	15
6.-BORUSSIA	8	38	30	+8	4	1	3	13
7.-TOROS NEZA	8	39	33	+6	4	0	4	12
8.-ATLAS	8	33	49	-16	1	0	7	3
9.-CRUZ AZUL	8	28	56	-28	1	0	7	3
10.-P S G	8	18	49	-31	1	0	7	3

TERCERA DIVISION "B"

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-CACHORROS	8	64	31	+33	7	1	0	22
2.-LA HACIENDA	8	40	28	+12	6	0	2	18
3.-ATL. DE MADRID	8	43	18	+25	5	2	1	17
4.-VALENCIA	8	30	28	+2	3	1	4	10
5.-ARACELI'S	8	36	47	-11	3	1	4	10
6.-RAMSEY FARM	8	29	41	-12	3	1	4	10
7.-SPORTING	8	35	30	+5	3	0	5	9
8.-PALERMO	8	20	36	-16	1	2	5	5
9.-SANTA ROSA	8	29	58	-29	1	0	7	3

TERCERA DIVISION "C"

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-GEORGETOWN	8	84	11	+73	7	0	1	21
2.-FRANKFORT	8	50	35	+25	7	0	1	21
3.-MI CASITA	8	60	23	+37	6	0	2	18
4.-CHELSEA	8	53	23	+30	6	0	2	18
5.-CRUZEIRO	8	30	36	-6	3	0	5	9
6.-EL TORO	8	38	62	-24	3	0	5	9
7.-INTER	8	21	65	-44	3	0	5	9
8.-T. PEDROY VIKI	8	18	56	-38	1	0	7	3
9.-EL TRI	8	23	76	-53	0	0	8	0

I N F A N T I L

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-BELTRAN SPORT	8	73	22	+51	8	0	0	24
2.-REAL ZACATECAS	8	70	21	+49	7	0	1	21
3.-JJ AUTO DETAILING	8	60	45	+15	5	0	3	15
4.-JAGUARSITOS	8	24	57	-33	2	0	6	6
4.-EL HUARACHE	8	28	63	-35	2	0	6	6
6.-DELFINES	8	26	68	-42	0	0	8	0

EQUIPOS	PJ	GF	GC	DG	PG	PE	PP	PUNTOS
1.-ARACELI'S	8	52	17	+35	8	0	0	24
2.-FRANCIA JR'S	8	64	19	+45	5	0	3	15
3.-JJ BARCENAS	8	35	22	+13	5	0	3	15
4.-LA VICTORIA	8	28	24	+4	4	0	4	12
5.-BARSA	8	14	43	-29	2	0	6	6
6.-MADRIDISTAS	8	5	73	-68	0	0	8	0



LEESTOWN

Dental Center
Odontología cosmética y para toda la familia

1600 Leestown Road, Suite 138, Lexington, Ky 40511
(Al lado de la farmacia de Kroger)

SU COMODIDAD ES NUESTRO NEGOCIO

Para hacer una cita llame al
859 232 8883
e-mail: contact@leestowndental.com

**ACEPTAMOS LA MAYORIA
DE LOS PLANES
MEDICOS Y MEDICAID**



Limpieza.
Sedación.
Implantes.
Lumineers.
Amalgamas.
Extracciones.
Examen oral.
Snap on Smile.
Prótesis dentales.
Coronas y puentes.
Frenillos Invisalign.
Odontología pediátrica.
Tratamiento periodontal.
Tratamiento de conducto.
Sedación con óxido nitroso.

Velscope-Test Detección Cáncer Oral.
Blanqueado con nueva tecnología ZOOM.

Limpieza
Examen oral
Rayos-x
Velscope-Test

\$69⁰⁰

Telefono: 859 232 8883
CLINICA DENTAL LEESTOWN al lado de la farmacia de Kroger.



KY MIGRANT EDUCATION PROGRAM PROGRAMA EDUCATIVO PARA MIGRANTES EN KY **859-381-4812**



Trabajadores campesinos migrantes y sus familias tienen un número al que pueden llamar para información sobre cómo inscribir a sus niños en la escuela, educación en general o referencia a otros servicios

Llame al 859-381-4812

Para información sobre:

- Educación
- Salud
- Refugios
- Alimentos
- Ropa
- Emergencias
- Referencias



Migrant Farmworkers and their families have a phone number to call for information for school enrollment, education, and referrals to other services.

Call 859-381-4812

For information with:

- Education
- Health
- Shelter
- Food
- Clothing
- Emergencies
- Referrals



**Ahora con Nuevos Horarios
y programación más variada**

Lunes A Viernes: 8:00am-5:00pm

Sábados: 8:00am-6:30pm

**Domingos: 8:30am-10:30am
y 12:00pm-5:00pm**

**Oficina 859-270-8445
y Estudio 859-987-7550**

EAGLE LAKE CONVENTION & EXPO CENTER



Renta de Salón
\$1600
(SIN LIMITE DE TIEMPO!!!!)

El Salón Ideal para tus
XV años!

IDEAL FOR Quinceañeras, Bodas, Receptions, Fiestas, Conceros

Teléfono: 502.859.0999- con Hannah

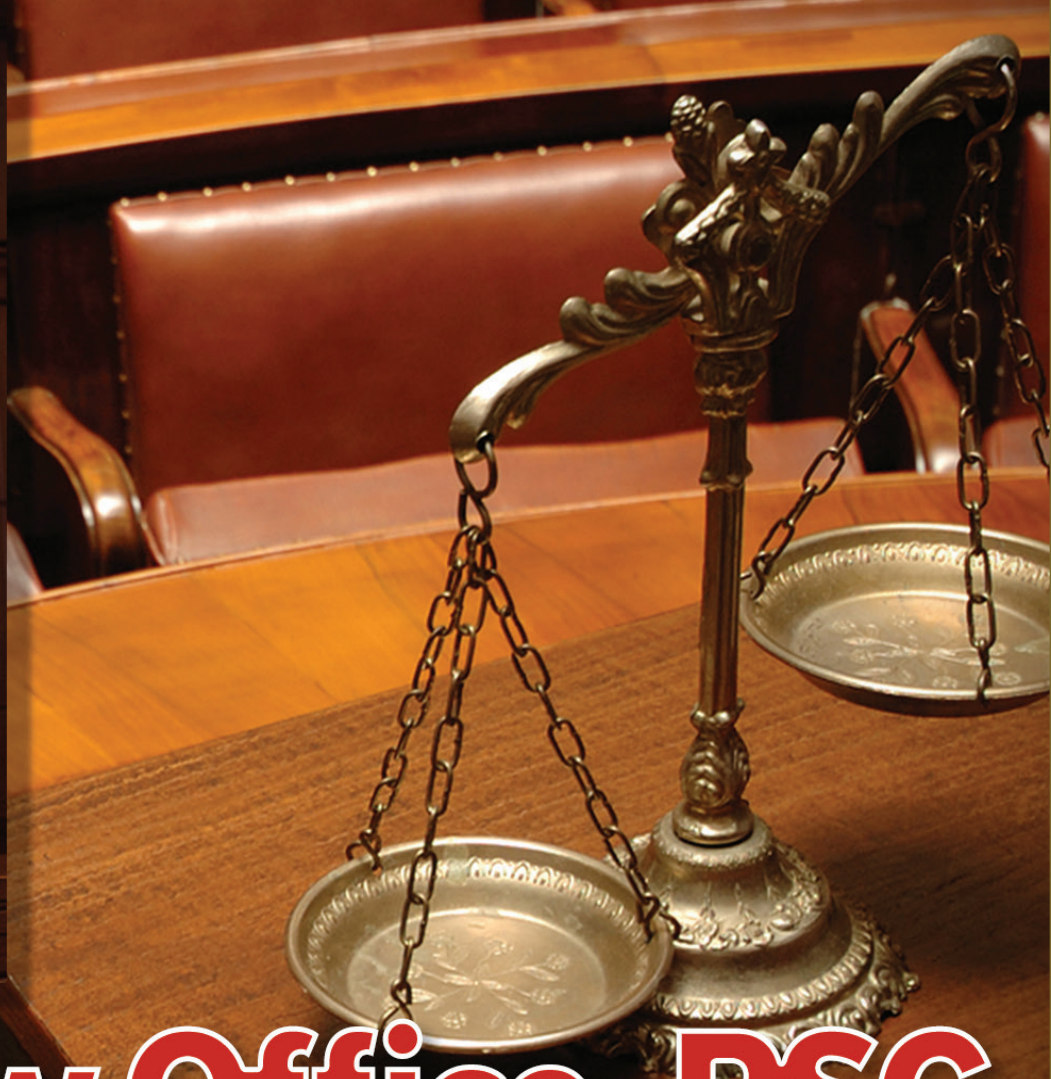
Todos los salones incluyen
Rentado para todo el día, Escenario grande para DJ/Banda
Pista de baile extra-grande, Mesas y sillas
Sistema de luces, Traiga sus Bebidas y Catering !
Solamente \$350 Depósito para Reservar - TOTALMENTE RENOVADO



1008 Eagle Lake Drive, Lawrenceburg, Ky 40342
www.EagleLakeConventionCenter.Net

7 Salones para Escoger!

El Abogado del Pueblo



Santana Law Office, PSC

- Representación en casos de conducir bajo los efectos de alcohol. (DUI)
- Heridas de A • Automóviles • Heridas de Trabajo
- Negligencias de Médicos, Hospitales y Clínicas

¡Si no conseguimos recompensas cobramos nada!

Santana Law Office, PSC
Licenciado/Abogado

201 West Short Street #600 (Piso 6)
Lexington, KY 4050

(859) 254-5700 • (800) 575-5864
jes@santana.com
Fax: (859)254-8771